



BOROUGH COUNCIL  
**LIMAVADY**  
Pakete sa Pagsalubong Sa  
Mga Bagong Dating sa Lugar  
na Limavady Borough

1. <u>SANGGUNIAN (LOKAL)</u>	pahina 2
2. <u>MGA OPISINA NG GOBYERNO</u>	pahina 3, 4
3. <u>PABAHAY</u>	pahina 5
4. <u>MGA DUKTOR</u>	pahina 6
5. <u>MGA OSPITAL</u>	pahina 7
6. <u>KIMIKO / PARMASIYA</u>	pahina 7, 8
7. <u>DENTISTA</u>	pahina 8
8. <u>IMPORMASYON TUNGKOL SA PAGTATRABAHO AT KARAPATAN SA TRABAHO ATBP</u>	pahina 9
9. <u>EDUKASYON</u>	pahina 10, 11, 12
10. <u>MGA OPISINA NG KOREO</u>	pahina 13
11. <u>MGA LOKAL NA BANGKO</u>	pahina 14
12. <u>MGA SIMBAHAN / LUGAR NG PAGSAMBA</u>	pahina 15
13. <u>MGA SERBISYONG PAGPAYO</u>	pahina 16
14. <u>MGA AKLATAN</u>	pahina 16
15. <u>LUGAR NG LIBANGAN</u>	pahina 16
16. <u>TRANSPORTASYONG PAMPUBLIKO</u>	pahina 17
17. <u>SERBISYONG PULISYA NG NORTHERN IRELAND</u>	pahina 18
18. <u>MGA EMERGENCY</u>	pahina 19
19. <u>LINYA NG TULONG</u>	pahina 19, 20
20. <u>IBA PANG MAGAGAMIT NA KONTAK</u>	pahina 20, 21, 22

## 1. SANGGUNANG LOKAL

Ang mga Sanggunian sa Northern Ireland ay may 3 gawain: **Probisyon sa direktong serbisyo, kinatawan, at konsultahan.**

*Ang mga sanggunian at responsible sa:*

Pagkolekta at Pagtapon ng Basura  
Pag-recycle at Pangangasiwa ng Basura  
Probisyon ng Kagamitang Sibika  
Pagpapanatili ng Kapaligiran  
Paglinis ng Kalye  
Mag Sementeryo  
Kaginhawaan ng Publiko  
Kaligtasan ng Pagkain  
Kalusugan at Kaligtasan  
Proteksiyon ng Kapaligiran  
Pagpapaganda ng Kapaligiran  
Pangangasiwa ng Ari-arian

Disenyo at Pagpapanatili ng mga Gusali

Kontrol-Inspeksiyon ng mga Gusali at Regulasyon ng Bagong Konstruksiyon  
Kontrol ng Aso  
Pagpapatupad ng mga Batas, Kalat atbp.  
Lisensiya ng Iba Bagay  
Serbisyon Libangan at Pangkalakasan  
Lugar sa Forum na Libangan  
Pasilidad sa Pangkalakasan at Dibersiyon  
Mga Parke, Bukas na Lugar, Laruan ng mga Bata  
Sentro ng Komunidad  
Sining, Pamana at Pasilidad Pang-Koltura

Rehistrasyon ng Panganganak, Pagkamatay at Pagkasal

*Mayrron din silang aktibong ganapin sa:*

Pagpapaunlang ng Ekonomiya, Pagpapaunlad ng Komunidad, Kaligtasan ng Komunidad, Pagpapaunlang ng Pangkalasan, Planong Pang-Tag-init, Turismo

**Limavady Borough Council**

7 Connell Street, Limavady, BT49 0HA

**Tel: 028 777 2226**

## **2. MGA OPISINA NG GOBYERNO**

### **UK IMMIGRATION SERVICE**

Belfast International Airport, Belfast, Crumlin

**Tel: 028 9442 2500**

### **OPISINA NG IMMIGRATION SERVICES COMMISSIONER**

**Tel: 0845 000 0046** (Ang gobernador na taga regula sa mga taga-payo ng imigrasyon. Tumawag para sa impormasyon o reklamo tungkol sa mga taga-payo ng imigrasyon at mga pangangailangang regulasyon. Hindi nagbibigay ng payo o nagaayos ng mga kasong imigrasyon.

### ***KAGAWARAN NG KALUSUGAN AT SERBISYONG PANLIPUNAN (DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES)***

Ang DHSSPS ay responsible sa kalusugan at personal na serbisyong panlipunan, kalusugan ng publiko at kaligtasan ng publiko kasama ang Otoridad sa Sunog (Fire Authority), kaligtasan ng pagkain.

### **GOVERNMENT OF NORTHERN IRELAND DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

State Building, 7-9 Arthur Place, Belfast, BT1

**Tel: 028 9054 3643**

### ***AHENSIYA NG SOCIAL SECURITY (SOCIAL SECURITY AGENCY)***

Ang Social Security Agency ay Ahensiyang Pangpangasiwaan sa loob ng Department for Social Development. Ang pangunahin gawain nito ay tumasa at magbayad ng panlipunang benepisyong pang seguridad at magbigay ng payo at impormasyon tungkol sa mga pamamaraan.

Ang pangunahing gawain ng Social Security Agency (SSA) ay:

- Tumasa at magbayad ng panlipunang benepisyong tama at sa sigurong paraan;
- Mabigay ng payo at impormasyon tungkol sa mga benepisyong ito;
- Hawakan ang mga review at apila;
- Iwasan at alamin ang mga panloloko sa benepisyong, isakdal ang nagkasala at bawiin ang mga benepisyong maling naibayad;
- Bawiin ang mga benepisyong naibayad na sa mga kasong kompensasyon; at
- Tasain ang mga pinansiyal na lagay ng mga tao kapag sila ay kumukuha ng pagtulong na legal.

Para kumuha ng benepisyong pang o para maghanap ng trabaho, pumunta sa:

### **Limavady Jobs And Benefits Office**

9, Connell St, Limavady, County Londonderry BT49 ODU

**Tel: 028 7776 0500**

**Social Security Agency Headquarters**

Lighthouse Building, 1 Cormac place, Gasworks Business Park, Ormeau Road, Belfast, BT7 2JB

**Tel: 028 9082 9000**

**Government Of Northern Ireland Social Security Agency**

Twickenham House, 59-71 Mount Street, Ballymena

**Tel: 028 2566 2700**

**INLAND REVENUE**

Ang Inland Revenue ay responsible sa pagkolekta ng karamihan ng kita sa buwis pati na rin ang pagbayad sa Kredito sa Buwis (Tax Credits) at Benepisyo ng Anak (Child Benefits). Ang sumusunod ay mga makakatulong na numero ng telepono:

**Tax Credits at Child Benefit**

**0845 603 2000**

**National Insurance Registration** – lahat ng manggagawa ay dapat magparehistro at magbayad ng Kontribusyon sa National Insurance (National Insurance Contributions)

**0845 915 7006**

**Kredito sa Buwis**

**0845 603 2000**

**Buwis sa Kinita (Income Tax)**

**0845 302 1482**

**Nasyonal na Pinakamababang Kita (National minimum wage)**

**0845 600 0678**

**Benepisyo ng Anak (Child benefit)**

**0845 603 2000**

**Pagtasa sa Sarili (Self Assessment)**

**0845 900 0444**

**AHENSIYA SA SUPORTA SA ANAK (CHILD SUPPORT AGENCY)**

Ang Child Support Agency parte ng Kagawaran ng Trabaho at Pensiyon (Department for Work and Pensions (DWP)). Ito ay responsible sa pagpapatakbo ng sistema sa suporta sa mga bata. Ang kanilang Gawain ay magtasa, mangolekta at magbayad ng sustento sa suporta ng bata para makasiguro na ang mga magulang na malayo ang tirahan ay ganapin ang kanilang responsibilidad na pinansiyal sa kanilang mga anak.

**Great Northern Tower, 17 Great Victoria Street, Belfast, BT2 7AD**

**Existing Scheme Cases Tel: 0845 7139896**

**New Scheme Cases Tel: 0845 6080022**

**Government of Northern Ireland Child Support Agency**

Great Northern Tower, 17 Great Victoria Street, Belfast, BT2 7AD

**Tel: 028 9089 6666**

**Child Support Agency National Helpline**

Benton Park View, Newcastle-Upon-Tyne, NE98 1YX

**Tel: 0845 7133 133**

**OPISINANG NORTHERN IRELAND (NORTHERN IRELAND OFFICE)**

Ang Northern Ireland Office (NIO) ay suporta sa Kalihim ng Estado para sa Northern Ireland sa pagpapatupad ng polisiya ng Gobyerno sa Northern Ireland. Dagdag sa pag suporta at pagpapaunlad ng political at demokratikong proseso sa Northern Ireland, ang Kagawaran ay may kabuuang responsibilidad sa pagpapatupad ng

batas, kaayusan, at seguridad kasama ang probisyon ng serbisyong hustisya sa kriminal.

**Northern Ireland Office**

The Square, Hillsborough Castle, Hillsbough, Co Down, BT26 6AG  
**Tel: 028 9262 2244**

**3. PABAHAY**

Ang Northern Ireland Housing Executive ay komprehensibong otoridad sa rehiyonal na pabahay ng Northern Ireland. Sila ay nagbibigay sa lahat ng oportunidad para makakuha ng disente at abot-kayang pabahay sa siguro at pangmatagalang komunidad, magbigay ng pinakamahusay na serbisyong pabahay, gumawa ng stratehiya na maiimpluwensiyahan ang mas malawak na merkado sa pabahay at makitrabaho sa iba para mapaunland ang urbanidad at ruralidad na pagbabago at magbigay ng mas pinagandang kalusugan at pangkomunidad na kaayusan. Ang Housing Executive ay may reponsibilidad na batas sa pagkikipagugnay sa walang tirahan.

**Northern Ireland Housing Executive**

33 Cathrine Street, Limavady,  
**Tel: 028 7776 2711**

**Northern Ireland Housing Executive**

Headquarters, 2 Alelaide Street, Belfast, BT2 8PB  
**Tel: 028 9024 0588**

**District and Grants Office**

33 Catherine Street, Limavady, BT49 9BR  
**Tel: 028 777 62711**

**Fold Housing Association**

Bradagh Fold, Main Street, Dungiven  
**Tel: 028 7774 1760**

**Fold Housing Association**

Benevenagh Ford, 102 Connell Street, Limavady,  
**Tel: 028 7776 8201**



#### **4. MGA DUKTOR**

Para magparehistro sa duktor, kailangan mo ng kard na medikal. Para makakuha ng kard na medikal, kailangan mong punuin ang aplikasyong pormularyong HS22X. Ito ay nasa wikang Ingles at iba pang lengguwahe at makukuha sa kahit na saang surgery ng dukto o mada-download sa:

<http://www.centralservicesagency.com/display/translations>

##### **Limavady**

**Limavady Health Centre,**

**Foyle Health & Social Services Trust**

Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NA

**Tel: 028 7776 1100**

**Drs McCleery, Pratt & Devlin**

Bovalley Medical Centre, 2, Rossair Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TE

**Tel: 028 7776 6354**

**Drs N McKenny, I Farquharfon, M Quinn**

Limavady Health Centre, Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NA

**Tel: 028 7776 1111**

**Drs Finlay, McQuillan & Ollerenshaw**

Bovalley Medical Centre, 2, Rossaire Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TE

**Tel: 028 7776 6352**

**Drs McCleery, Pratt & Devlin**

Bovalley Medical Centre, 2, Rossair Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TE

**Tel: 028 7776 6354**

**Drs Heaney, Magee, Fulton & Henderson**

Limavady Health Centre, Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NS

**Tel: 028 7776 1122**

##### **Dungiven**

**Dungiven Health Centre,**

**Foyle Health & Social Services Trust**

1, Chapel Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4RS

**Tel: 028 7774 3000**

**Drs Byrne & Mariswamy**

**Dungiven Health Centre,** 1, Chapel Rd, Dungiven, Londonderry, County

Londonderry BT47 4RS

**Tel: 028 7774 3001**

##### **Ballykelly**

**North West Independent Hospital**

Churchill House, Main St, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9HS

**Tel: 028 7776 3090**

## 5. MGA OSPITAL

**Royal Victoria Hospital**, Grosvenor Road, Belfast, **Tel: 028 9024 0503**

**Altnagelvin**, Londonderry, **Tel: 028 71 345171**

**Causeway Hospital**, 4 Newbridge Road, Coleraine, **Tel: 028 7032 7032**

**Dalriada Hospital**, 1a, Coleraine Rd, Ballycastle, BT54 6BA, **Tel: 028 2076 2666**

**Antrim**, 45 Bush Road, Antrim, **Tel: 028 9442 4000**

**Moyle**, Old Glenarm Road, Larne, **Tel: 028 2827 5431**

## 6. KIMIKO / PARMASYA

### **Limavady**

#### **Alliance Pharmacy**

Shopping Well Centre, 74, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 OEX  
**Tel: 028 7776 2752**

#### **Bovalley Pharmacy**

8 Anderson Avenue, Limavady, BT49 OTF  
**Tel: 028 7776 7239**

#### **Campbell's Chemists**

38, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 OEU  
**Tel: 028 7772 2677**

#### **Gibson's Chemist**

15 Market Street, Limavady, BT49 OAB  
**Tel: 028 7772 2601**

#### **Gordon's Chemist**

57-61, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 OEP  
**Tel: 028 7776 3438**

#### **Gormley M.P.S**

171, Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AR  
**Tel: 028 7772 2508**

#### **Lloyds Pharmacy**

109 Main Street, Limavady, BT49 OET  
**028 7776 3438**

### **Ballykelly**

#### **Baird's Chemists**

74, Main Street, Ballykelly, BT49 9HS  
**Tel: 028 7776 2408**

## Dungiven

### **McDaid's Pharmacy**

111 Upper Main Street, Dungiven, BT47 4LE

Tel: **028 7774 1288**

### **Liam Bradley**

76, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG

Tel: **028 7774 1240**

## [7.MGA DENTISTA](#)

## Limavady

### **Bovally Dental Practise**

Bovally House, Edenmore Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TF

Tel: **028 7776 6980**

### **Row Valley Dental Practice**

11, Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AA

Tel: **028 7776 2336**

### **R.N Hutchinson B.D.S**

38, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

Tel: **028 7776 5077**

### **J.T Smyth & Associates**

62, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

Tel: **028 7772 2464**

## Dungiven

### **L.D Flanagan**

78, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG

Tel: **028 7774 1780**



## **8. IMPORMASYON TUNGKOL SA PAGTRABAHO AT KARAPATAN SA TRABAHO ATBP**

Para tumira at magtrabaho sa United Kingdom, kailangang mayroong:

- British na pasaporte na nagsasaad na ikaw ay mamamayan ng Britain
- European Union na pasaporte
- European Economic Area na pasaporte (Norway, Iceland at Liechtenstein)
- Entry clearance visa (na kailangangan ng nakakarami)

**Linya ng Tulong sa Nasyonal na Pinakamababang Suweldo** – para sa impormasyon tungkol sa lebel ng pinakamababang suweldo  
**Tel: 0845 650 0207**

**Sentro ng mga Batas** – para sa payo tungkol sa mga isyu sa imigrasyon at karapatang pangtrabaho  
**Tel: 028 90 244401**

**Komisyon sa Pagkakapantay-pantay** – diskriminasyong pang lahi, relihiyon, opinyong politikal, seksuwal, estado ng pang-asawa, disabilidad  
**Tel: 028 90 500 600**

**Ahensiya ng Relasyon sa Manggagawa** – kontratang nakasulat, hindi patas na pagpapalis sa trabaho, atbp  
**Tel: 028 9032 1442**

**Opisina ng Pagkakapantay-pantay sa Lahi**  
The Office of First Minister & Deputy First Minister, Castle Buildings, Stormont, Belfast, BT4 3SR  
**Tel: 028 9052 2293**

**Comhairle Bhuirg  
Léim an Mhadaidh**

BOROUGH COUNCIL

LEMMING



## 9. EDUKASYON

*Ang Primary na eskwela ay para sa edad 5-11*

*Ang Secondary na eskwela ay para sa edad 12-16/18*

*Ang Limavady College ay para sa edad 16 pataas*

### **Western Education & Library Board**

Glenshane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4SB

**Tel: 028 7774 1278**

*(Ang Board ay responsible para sa edukasyon ng mga bata na edad 5-18. Para sa impormasyon tungkol sa mga lokal na eskwelahan, admisyon, serbisyong pang kabataan at iba pang serbisyong pang suporta)*

### Limavady

### **Limavady College of Further and Higher Education**

Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EX

**Tel: 028 7776 2334**

- Full at Part Time na mga Course
- Dagdag & Mataas na Edukasyon
- Pagdalubhasa sa Trabaho/Pagsasanay sa Baguhan
- Suporta sa Negosyo
- Gabay sa Tungkulin/Bagong Campus
- Mahusay na Pasilidad

### Primary na Eskwela

#### **Mababang Paaralang ng St. Matthews**

296, Drumsurn Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0PX

**Tel: 028 7776 3887**

#### **St. Aidan's Primary School**

552, Seacoast Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0LL

**Tel: 028 7775 0367**

#### **Largy Primary School**

130, Drumrane Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9LJ

**Tel: 028 7776 4255**

#### **Limavady Central Primary School**

57, Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NB

**Tel: 028 7772 2485**

#### **Drumachose Primary School**

Alexander Rd, Drumachose, Limavady, County Londonderry BT49 0BS

**Tel: 028 7772 2751**

#### **Roe Valley Integrated Primary School**

153, Roe Mill Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9EX

**Tel: 028 7776 8695**

#### **St. Anthony's Primary School**

129, Aghanloo Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0HY

**Tel: 028 7775 0349**

#### **Termoncanice Primary School**

Rathbrady Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9BH

**Tel: 028 7772 2885**

**Sistrakeel Primary School**

138, Tartnakelly Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9JL

**Tel: 028 7776 3848**

**Bellarena Primary School**

260, Seacoast Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0JB

**Tel: 028 7775 0364**

**Limegrove School**

2 Ballyquinn Road, Limavady, C,o,Londonderry, BT49 9EA

**Tel: 028 7776 2351**

**Secondary na Eskwela**

**Limavady Grammar School**

3, Ballyquin Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9ET

**Tel: 028 7776 0950**

**St. Mary's High School, Limavady**

72-90, Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AN

**Tel: 028 7776 2360**

**Limavady High School**

Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AN

**Tel: 028 7776 2526**

**Ballykelly**

**Primary na Eskwela**

**Glasvey Special School**

15 Loughermore Road, Ballykelly, Limavady, Co Londonderry

**Tel: 028 7776 2462**

**Ballykelly Primary School**

8, Glenhead Rd, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9JS

**Tel: 028 7776 2864**

**Dungiven**

**Primary na Eskwela**

**Burnfoot Primary School**

292, Drumrane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4NL

**Tel: 028 7774 1271**

**Dungiven Controlled Primary School**

822, Glenshane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4PQ

**Tel: 028 7774 1531**



**Gortnaghey Primary School**

Gortnaghey Rd, Gortnaghey, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4PZ  
Tel: **028 7774 1984**

**St. John's Primary School**

425, Foreglen Rd, Londonderry, County Londonderry BT47 4PN  
Tel: **028 7774 1505**

**St. Peters & St. Pauls Primary School**

296, Foreglen Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4PJ  
Tel: **028 7133 8536**

**St. Canice Primary School**

11, Curragh Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4SE  
Tel: **028 7774 1457**

**Secondary na Eskwela**

**St. Patrick's College**

9, Curragh Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4SE  
Tel: **028 7774 1324**

**Feeny**

**Primary na Eskwela**

**St. Canices Primary School**

34, Glenedra Rd, Feeny, Londonderry, County Londonderry BT47 4TW  
Tel: **028 7778 1346**



## 10. MGA OPISINA NG KOREO

### Limavady

#### **Drumsumn P.O**

260, Drumsumn Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0PP  
Tel: **028 7776 2109**

#### **Bolea P.O**

80, Bolea Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0QT  
Tel: **028 7776 5765**

#### **Ardgarvan Sub P.O**

4, Ballyavelin Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NE  
Tel: **028 7776 6025**

#### **Limavady P.O**

38-40, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EU  
Tel: **0845 7223344**

#### **Ballykelly P.O**

57, Main St, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9HS  
Tel: **028 7776 2209**

#### **Coolessan P.O**

68, Coolessan Walk, Limavady, County Londonderry BT49 9EN  
Tel: **028 7776 2204**

### Dungiven

#### **Dungiven**

144, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG  
Tel: **028 7774 1221**

#### **Boveva P.O**

294, Drumrane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4NL  
Tel: **028 7774 1236**

### Feeney

#### **Feeney P.O**

71, Main St, Feeny, Londonderry, County Londonderry BT47 4TD  
Tel: **028 7778 1535**

## 11. MGA LOKAL NA BANGKO

Hindi madaling magbukas ng account sa bangko kung ikaw ay taga ibang bansa. May mga ibang pinansiyal na institusyon (isa na ang Abbey National) ang hindi papayagan ang mga aplikante na hindi pa tumira sa UK ng isang taon. Ang Alliance & Leicester ay humihingi ng limang taong pagka residensiya.

Ang bawat aplikante ay babansagan sa kanilang indibiduwal na merito katulad ng nasyonalidad, otorisasyon sa trabaho, lokasyon, reperensiya ng ibang bangko, kasaysayang pinansiyal, estado ng trabaho, kasaysayan ng trabaho, perang nasa kamay at ang laki ng pera na susustenahin. Pati ang itsura at pananalita ng tao ay may saysay.

Kung ikaw ay kuwalipikado na magbukas ng account sa bangko, ikaw ay ia-appointment sa bangko. Pасusumitihin ka ng 2 klaseng identification na ang isa ay may litrato, katulad ng: Pasaporte at/o lisensiya sa pagmaneho at ang pangalawa ay may address mo katulad ng bill ng koryente o telepono.

### Limavady

#### **Northern Bank Ltd**

46-48, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

**Tel: 0845 6026538**

#### **Ulster Bank Ltd**

30-32, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

**Tel: 028 7776 2644**

#### **Bank of Ireland**

37-39, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

**Tel: 028 7776 5351**

#### **First Trust Bank**

32, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EU

**Tel: 0845 6005925**

### Dungiven

#### **Ulster Bank Ltd**

83, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LE

**Tel: 028 7774 1732**

#### **Northern Bank Ltd**

140, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG

**Tel: 0845 6026524**

## 12. SIMBAHAN/ LUGAR NG PAGSAMBA

### **St Mary's**

115 Green Irish Street, Limavady,  
Tel: 028 7776 2522

### **Rev G Jones, Myroe / 2<sup>nd</sup> Limavady**

54 Irish Green Street, Limavady, BT49 9AN

### **Limavady Baptist Church**

1g William Street, Limavady  
Tel: 028 7772 2938

### **Free Presbyterian**

The Manse, 6a Scroggy Park, Limavady, BT49 ODE

### **Independent Methodist**

9 Castle Gardens, Limavady, BT49 OSP

### **Gospel Hall**

C/o Mr Howe, 12 Rathmore Road, Limavady, BT49 OSF

### **1<sup>st</sup> Limavady / Magilligan Presbyterian**

5 Meadowvale Park, Limavady, BT49 ONU

### **Reformed Presbyterian**

18 Rathmore Road, Limavady, BT479 ODF

### **Myroe / 2<sup>nd</sup> Presbyterian**

5Meadowvle Park, Limavady, BT49 OAN

### **Drumachose**

Church Street, Limavady.

### **Derramore**

Bolea Road, Limavady.

### **Methodist Church**

The Manse, 99 Irish Green Street, Limavady, BT49 9AA

### **Baptist Church**

67 Jane's Valley, Limavady, BT49 OEH

### **St Matthews, Drumsurn**

300 Drumsurn, Limavady, BT49 OPX

### **Salvation Army**

18, Linenhall Street, Limavady.  
Tel: 028 777 22613

### **Ballykelly**

### **Balteagh / Boveagh / Ballykelly Presbyterian**

Balteagh Manse, 30 Ballyleagry Road, Limavady

### **Dungiven**

### **The Immaculate Conception**

Gortnaghey, 2 Station Road, Dungiven, BT47 4LN

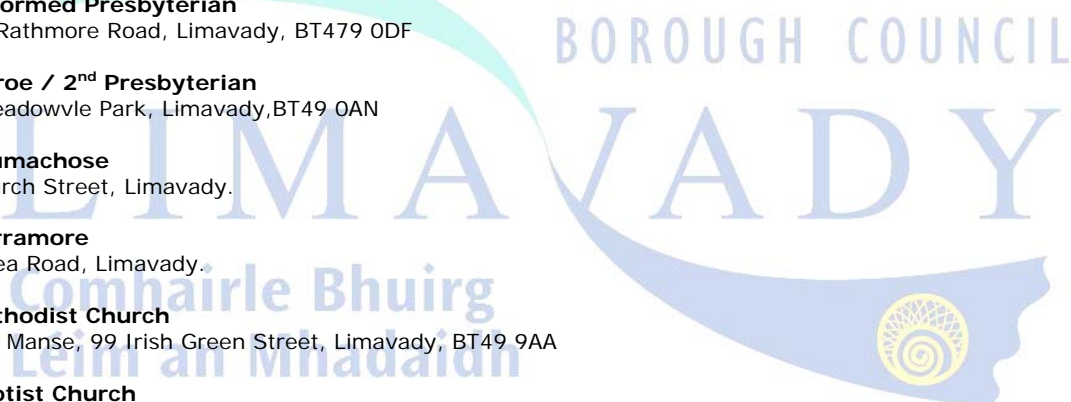
### **Dungiven Presbyterian Church**

807 Feeny Road, Owenbeg, Dungiven, BT47 4TA

### **Feeny**

### **St Joseph's Fincairn**

42 Glendra Road, Feeny, BT47 4TW  
Tel: 028 7778 1223



### **13. SERBISYONG PAGPAYO**

#### **Sentro ng Pagpayo ng inisyatiba ng Pagpapaunlad ng Komunidad ng Limavady – Advice Centre**

Ang Advice Centre ay may grupo na nagbibigay ng payo tungkol sa mga isyu mula sa karapatang pangkabutihan hanggang pang trabaho. Ang serbisyong ito ay libre, independiyente at kumpidensiyal.

Roe Valley Hospital, 24d Benevanagh Drive, Limavady, BT49 0AQ  
**Tel: 028 7776 5438**

#### **Kawanihan ng Pagpayo sa mga Mamamayan**

Ang Citizen's Advice Bureau ay nagbibigay ng payo at impormasyon tungkol sa karapatang pantao at mga entitlement, kasama ang mga isyu katulad ng pabahay, trabaho, imigrasyon at benepisyong social security. Ang payo ay libre, kumpidensiyal, imparsiyal at para sa lahat. Ang pinakamalapit na Citiizens Advice Bureaus:

23 Abbey Street, Coleraine, BT52 1DU **Tel: 028 70356573**

Embassy Court, Strand Road, Londonderry, **Tel: 028 71 362444 / 028 71 261030**

### **14. MGA AKLATAN**

Ang mga aklatan ay nagbibigay ng mga serbisyo depende sa laki at lokasyon ng sangay. Ang mga serbisyo sa miyembro ay ang libreng paghiram sa libro/materyal, rentahan ng CD, DVD at video, libreng paggamit ng computer at access sa internet.

#### **Buttercup Toy Library**

Limegrove School, Ballyquin Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9ET  
**Tel: 028 7776 6888**

#### **Limavady Library,**

5, Connell St, Limavady, County Londonderry BT49 0EA  
**Tel: 028 7776 2540**

#### **Dungiven Library**

74, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LD  
**Tel: 028 7774 1475**

### **15. LUGAR NG LIBANGAN**

Ang Roe Valley Leisure Centre ay may 25m swimming pool na may hiwalay na pool sa mga nag-aaral at mga sanggol, lugar na palitan, dalawang suite pangkalusugan, squash court na pangkompetisyon, major at minor na sports halls, magandang health suite at soft play na pambata at adventure play park, Hideaway Hall. Pwede rin ganapin sa Leisure Centre ang mga meeting, komperensiya at mga event na hanggang 1,800 na tao. Dagdag pa sa mga madami nitong mga klase at aktibidad, ito rin ay nagbibigay ng lugar pang tagpuan ng mga clubs at society. Para sa karagdagang information, kontakin:

#### **Roe Valley Leisure Centre**

9, Greystone Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0ND

**Tel: 028 7776 4009**

## **16. TRANSPORTASYONG PAMPUBLIKO**

Ang Ulsterbus ay gumagana sa buong Northern Ireland, sineserbisyuhan ang lahat ng pangunahing bayan at baryo. Para sa lahat ng estasyon ng tren at destinasyon, kontakin ang NI Railways.

### **Ulsterbus Station**

103, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0BH

**Tel: 028 7776 2101**

### **NI Railways**

Mga tanong sa Talaan ng Oras Tel: **028 90 66 66 30**

Oras ng pagbukas ng sentro ng tawagan: Lunes - Linggo 7am hanggang 8pm

### **Mga Taxi – LIMAVADY**

#### **Bells Taxi**

1, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DA

**Tel: 028 7776 3929**

#### **Limavady Taxi**

97, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

**Tel: 028 7776 8822**

#### **Alpha Cabs**

90, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

**Tel: 028 7776 9880**

#### **Valley Taxi**

31c, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DA

**Tel: 028 7772 2888**

### **BALLYKELLY**

#### **K.L.M Taxi**

14, Bawn Court, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9QF

**Tel: 028 7776 5153**

### **DUNGIVEN**

#### **A-2-B Taxi**

55a, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LE

**Tel: 028 7774 2009**

## **17. SERBISYONG PULISYA NG NORTHERN IRELAND**

Ang organisasyong responsible sa pagpupulis sa Northern Ireland ay tinatawag na Police Service of Northern Ireland (PSNI). Karamihan ng major na bayan sa Northern Ireland ay may istasyon ng pulis.

Ang Police Service ay pinagkakatiwalaan sa pag turo at pag tugis sa mga maysala ng krimeng may kinalaman sa lahi. Ang pagsumbong ng mga insidente sa pulis ay nagbibigay ng importanteng impormasyon na tutulong sa pulis na maiwasan ang pag-ulit ng insidente at maituro kung sino ang responsible.

### **Ang PSNI ay mako-kontak at masusumbong ang mga insidente sa:-**

- **Tumawag sa 999 o 112 kung emergency** (kung sa tingin mo ay nanganganib ka na)
- Tumawag sa 0845 600 800 kung hindi emergency
- Kontakin ang local na istasyon ng pulis
- Tumawag sa **Crime stoppers sa 0800 555 111**

### **Lokal na Istasyon ng Pulis**

11, Connell St, Limavady, County Londonderry BT49 OEA,

**Tel: 028 7776 6797**

60, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LD

**Tel: 028 7774 1222**

### **Pag Pinatigil ng Pulis**

Kung ikaw ay pinatigil ng pulis, asahan na sila ay magalang. Kung hindi ka marunong mag Ingles, ang serbisyo ng pulis ay magbibigay ng tagasalin ng wika. Ang mga pulis ay may badge na may pangalan kaya madali mong makikilala ang opisyal na kausap mo, ngunit, makakatulong kung sa tingin mo ay kailangan mo uling makausap ang parehong opisyal kung isusulat mo ang pangalan niya at istasyon niya. Mayroon ding kakaibang numero sa balikat ang mga opisyal na makakatulong sa pagkilala sa kanila.

Kung ikaw ay pinatigil at kinapkapan ng pulis dapat ay i-rekord niya ang pagkapkap at maaari kang humingi ng kopya nito.

Maaari lamang gumamit ng puwersa ang pulis sa tama at risonableng paraan sa pagpapatupad ng batas.

### **Insidenteng Pang Lahi**

Ang Police Service of Northern Ireland ay nagbigay ng kahulugan ng "racist incident" o Insidenteng Pang Lahi na:

"kahit na anong insidente na inaakalang kontra sa lahi ng biktima o ibang tao".

Ang mga insidenteng ito ay sumasagap sa malawak na klase ng asal, halimbawa, abusing berbal, pagsulat o pisikal na asulto.

May mga Minority Liaison Officers na na-appoint sa lahat ng distrito ng pulis. Ang mga opisyal na ito ay naturuan sa pagbigay ng payo at magsuporta sa biktima ng krimeng poot. Ang mga pulis at may makukuhang tagasalin ng wika 24 oras kada araw para sa mga hindi nagsasalita ng Ingles.

### **18. MGA EMERGENCY**

Pulis, Bumbero, Ambulansiya, Coast Guard, Tel: **999 or 112**

Kapag tumatawag sa serbisyong emergency, sundan ang sasabihin ng operator:

Ibigay ang iyong pangalan at lokasyon  
Ang pangalan at serbisyong kailangan mo  
Ang lokasyon at uri ng insidente  
Ang numero ng telepono kung saan ka tumatawag  
Manatiling kalmado

### **19. LINYA NG TULONG**

**Linya ng Bata Tel: 0800 1111**

**Emergency Akomodasyon 24 Oras na Linya ng Tulong 028 9033 1818**

**Gas – Phoenix Natural Gas** – Kung nakakaamoy ka ng gas kahit saan sa bahay o sa kalye, **tumawag sa: 0800 002 001**

**Nasyonal na Linya sa Tulong sa Nawawalang tao (National Missing Person Helpline) Tel: 0500 700 700**

**Northern Ireland Electricity Tel: 08457 643 643**

**NSPCC Asian Child Protection** (*nagbibigay ng libreng payo at suporta kahit na kanino tungkol sa kapakanan ng bata*) **Tel: 0800 096 7719**

**Publikong Serbisyong Tubig Linya sa Tulo (Public Water Service Leakline) Tel: 08000 282011**

**Samaritans Tel: 08457 90 90 90**

#### **Suporta sa Biktima (Victim Support)**

Ang Victim Support Northern Ireland ay charity na tumutulong sa mga taong naapektuhan ng krimen. Ito ay independiyenteng organisasyon na nagbibigay ng libre at kumpidensiyal na serbisyo, mayroon man o walang nareportang krimen.

#### **Linya ng Suporta sa Biktima (Victim Support line)**

Ang Victim Support line ay makakatulong sa iyo kahit nab ago o dati pang naganap ang krimen, kahit na ayaw mo ito isumbong. Kung ibig mo ng impormasyon, tulong na praktikal o suporta, maaaring:

## **Tumawag sa Victim Support line sa 0845 30 30 900**

9am - 9pm Lunes hanggang Biyernes  
9am - 7pm weekend  
9am - 5pm holiday ng bangko

Lahat ng tawag at kumpidensiyal at nasisingil sa local na singilan.

## **Tulong sa Mag Kababaihan (Women's Aid)**

Ang Women's Aid ay ang pangunahing voluntary na organisasyon laban sa karahasan sa pamamahay sa Northern Ireland. Ito ay nagtatrabaho para makagawa ng ligtas at masubaybay na sambayanan para sa kababaihan, mga bata at kabataan na nagdurusa sa karahasan sa pamamahay. Ang Women's Aid ay nagbibigay ng kanlungan at emosyonal na suporta sa kababaihan at kanilang mga umaasang anag na nagdurusa sa mental o pisikal na ligalig sa loob ng pamamahay.

## **24 Oras Linya ng Tulong sa Karahasang Pamamahay 028 9033 1818**

### **20. IBA PANG MAGAGAMIT NA KONTAK**

**Chinese Welfare Association** (nagbibigay ng payo, nagsasalin ng wika, nagtatanggol, nagtuturo, nagpapaunlad ng komunidad)  
133 -135 University Street, Belfast, Tel: 028 9028 8277  
Or 44 Clooney Terrace, Londonderry, **Tel: 028 90288278**

**Pang Emergency lamang Payo sa Ampunan at Serbisyong Suporta**  
**24hr telephone number: (028) 90 242025**

**Tanong sa Lisensiya sa Pagmamaneho**  
County Hall, Castlerock Road, Coleraine  
**Tel: 028 7034 1469**

### **Sentro ng Dulugan ng Iba't-ibang Kultura**

MCRC ay rehiyonal na organisasyon na nagtatrabaho upang ipagtanggol at palawakin ang karapatang pantao at kapantayan ng mga Itim at Minoridad na Ethnic na komunidad at indibiduwal.

**MCRC**  
9 Lower Crescent, Belfast BT7 1NR,  
**Tel: 028 9024 4639**

**Kontribusyon sa Nasyonal na Insurance (National Insurance Contributions)**  
**Tel: 0845 302 1479**

**Sanggunian ng Etniko na Minoridad ng Northern Ireland** 3rd Floor, Ascot House, 24-31 Shaftesbury Square, Belfast, BT2 7DB  
**Tel: 028 9023 8645 or 028 90319666**

**Serbisyong Korte ng Northern Ireland**  
The Courthouse, Main Street, Limavady, BT49 0EY  
**Tel: 028 7772 2688**

## **SEEDS**

SEEDS ay independiyenteng grupo na naka base sa Derry at nagtatrabaho para magkaisa at palawakin at matupad ang karapatang pantao, pagkapantay-pantay at buong integrasyon sa sambayanan ng mga humihiling na ma-ampon, mga refugee at migranteng trabahador. Pinalalawak ng Seeds ang pagkakaintindihan ng iba't-ibang kultura at kaibahan ng sambayanan.

One World Centre, 7-15 Foyle Street, Derry, BT48 6AL  
**Tel: 028 71 370989 or email: irishseeds@hotmail.com**

## **Programa sa Pagbibigay ng Kapangyarihan ng South Tyrone**

S.T.E.P. ay base sa Dungannon, Co. Tyrone ay organisasyong pang paunlad ng komunidad at nagtuturo at nagpapatakbo ng isa sa programang pang suporta sa migranteng trabahador (Migrant Worker Support Programmes ) ng Northern Ireland. Bahagi ng programang ito ay ang pagbibigay ng Sentro ng Sporta sa Migrante (Migrant Support Centre) (Nasyonal na rehistrasyon sa insurance, enrolment sa eskwela, pabahay, general na payo), Klinika sa Karapatang Pang Trabaho, ESOL (Ingles para sa mga Nagsasalita ng Ibang Wika - English for Speakers of Other Languages) na pagturo, Suporta sa Pamilya, Serbisyong Pagsalin ng Wika, Komunidad/Polisiya at Aktibidad sa Pagpapaunlad ng Lenguwahe. Nageempleyo sila ng ilang bi-lingual na staff at ang mga kliyente na magpapaserbisyo sa kanila ay may suporta sa pagsalin ng Wika. Kahit na nasa Dungannon sila, sila ay nagbibigay ng serbisyo sa Northern Ireland.

Unit T7, Dungannon Business Park, 2 Coalisland Rd, Dungannon, Co Tyrone, BT71 6JT  
**Tel: 028 877 29002**

## **Salvation Army**

18, Linenhall Street, Limavady.

Tel: **028 777 22613**

**Tung Bak Chinese Community Association**  
**30 Glasvey Drive, Ballykelly, Limavady**

## **Lisensiya sa TV**

Kung ikaw ay gumagamit ng TV o kahit na anong kagamitan para makatanggap o mag-record ng programang pang telebisyon katulad ng video recorder, set-top box, DVD recorder o PC na may broadcast card – ikaw ay kailangan kumuha ng TV Licence.

**Tel: 0870 241 9054**

[www.tv-l.co.uk](http://www.tv-l.co.uk)

## **Pagmamaneho sa Northern Ireland**

Kung ikaw ay nagmamaneho sa Northern Ireland, ikaw ay kailangan may:

- Behikulo na umaandar ng maayos at pumasa sa MOT test – lahat ng behikulo na lagpas na sa apat na taon ay dapat sumailalim sa taunang MOT test. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa MOT test, bumisita sa [www.dvta.gov.uk](http://www.dvta.gov.uk)

- Balido at bagong lisensiya sa pagmamaneho na nagsasaad na pwede kang magmaneho ng kotse – para sa dagdag na impormasyon sa paglisensiya, bumisita sa [www.dvlni.gov.uk](http://www.dvlni.gov.uk)
- Bagong disc sa buwis – ang bagong disc ng rehistrasyon ng behikulo ay dapat lagging nakikita sa iyong behikulo. Para sa singil sa lisensiya at paano kumuha nito, tignan ang [www.dvlni.gov.uk](http://www.dvlni.gov.uk)

**Para makakuha ng disc ng buwis, dapat maipakita mo ang bagong MOT na sertipiko at tamang insurance.**

### **Iba Pang Detalye**

- Ang nagmamaneho at ang pasahero ay dapat naka seatbelt lagi.
- Kung ikaw ay nahuli sa paglabag sa batas pang motor, maaaring endosohang ng korte ang lisensiya mo sa pagmamaneho ng punto ng penalty o huwag kang payagan magmaneho ng nakasaad na panahon.
- Kapag may 12 o higit na punto ng penalty points ka na sa loob ng tatlong taon, maaari kang madiskuwalapika sa 'totting-up' na sistema. Ang impormasyon sa pagpayag sa pagmamaneho mo at mga endorsement ay ipadadala sa korte at sa pulis pag hiniling ito.
- Ang mga punto ay maaaring matanggap sa iba't ibang opensiba – sobrang bilis ng takbo, kalbong gulong, paggamit ng telepono habang nagmamaneho, hindi masyadong nagbibigay ng atensiyon habang nagmamaneho.
- Regular na i-check ang tread at kundisyon ng iyong mga gulong.

**Ang isang pag-inom lamang ay nakaka-apekto sa pagmamaneho – huwag na huwag magmaneho nang nakainom.**